

А. А. Андреев

К УЧАСТИ БИБЛЕЙСКИХ ПЕСНЕЙ ПОСЛЕ КНИЖНОЙ СПРАВЫ XVII в.

Одним из знаковых изменений в богослужебных чинопоследованиях, проведенных в ходе книжной справы XVII в., является попытка восстановить в русском богослужении практику исполнения канонов на утрени вместе со стихами библейских песней. В этих целях в первопечатном Ирмологии 1657 г. появились две сокращенные редакции песней, известные по своим инципитам как «Господеви поем» и «Поем Господеви». Источником для этих редакций песней послужили греческие издания Ирмология, напечатанные в XVI–XVII вв. в Венеции. Тем не менее, в исторической литургике пока остается открытым вопрос, исполнялись ли сокращенные редакции песней на практике в русском богослужении. Автор статьи обращает внимание на то, что сокращенные редакции песней присутствуют в Соловецком Ирмологии (РНБ Сол. 277/282), причем творческий подход к расположению текста песней в этой рукописи наводит на мысль, что ее составитель, иеромонах, а впоследствии митрополит Игнатий (Римский-Корсаков), был знаком с таким порядком исполнения канона на практике и попытался внедрить его на Соловках.

Ключевые слова: история утрени, библейские песни, «Поем Господеви», канон, ирмос, Ирмологий, книжная справа, патриарх Никон, митрополит Игнатий (Римский-Корсаков), Соловецкий Ирмологий, Соловецкий монастырь.

1. Введение

В Ирмологии 1657 г. впервые в славянском богослужении появляются две сокращенные редакции библейских песней, известные по своим инципитам как «Господеви поем» и «Поем Господеви». Редакция «Господеви поем» (сокращенная) предназначена для исполнения за утренним богослужением по вседневной схеме в будние дни вне периода Четырдесятницы. В этой редакции текст песней сокращен до 18 или 12 стихов (пятая песнь содержит 16 стихов). Редакция библейских песней «Поем Господеви» (сверхсокращенная) предназначена для исполнения за утренним богослужением по праздничной схеме, т. е. в тех случаях, когда стихословие песней отменяется и песни звучат только в качестве припевов к тропарям канона; в этой редакции каждая песня содержит по 12 стихов. В Ирмологий 1657 г. эти две редакции библейских песней вошли из греческих печатных Ирмологиев, изданных в XVI–XVII вв. в Венеции¹.

Причиной возникновения сокращенной редакции песней в греческой богослужебной традиции, должно быть, послужило стремление сократить продолжительность богослужения, при этом сохраняя неосавваитскую практику стихословия всех библейских песней (кроме второй) ежедневно². В то же время в русской богослужебной

Александр Андреевич Андреев — магистр богословия, магистр экономических наук, аспирант кафедры Церковно-практических дисциплин Санкт-Петербургской духовной академии (aleksandr.andreev@gmail.com).

¹ Об источниках справы Ирмология в Москве в XVII в. см.: *Андреев А. А.* Венецианские печатные Ирмологии XVI–XVII вв. и книжная справа в Москве // *Христианское чтение.* СПб. : СПбДА, 2017. № 5. С. 98–109.

² Об этом см. *Taft R. F.* Mount Athos: A Late Chapter in the History of the Byzantine Rite // *Dumbarton Oaks Papers.* 1988. V. 42. P. 179–194.

практике стремление сократить богослужение вовсе вытеснило библейские песни, и они были заменены молебными припевами, о чем свидетельствует исчезновение библейских песней из славянских рукописных Часословов к XVI в.³, равно как и различные указания Ока церковного и других старопечатных книг⁴. Составители первопечатного славянского Ирмология попытались восстановить практику исполнения библейских песней в русском богослужении, при этом опираясь на современную им греческую практику, поскольку она была зафиксирована в греческих печатных Ирмологиях⁵.

Какова дальнейшая судьба библейских песней в русском богослужении? Как известно, в современной богослужебной практике они почти нигде не исполняются: «[в] современной практике многих православных храмов библейские песни на утрене обычно опускаются и стихословятся только в будние дни Великого поста, а в остальные дни заменяются молебными припевами»⁶. Тем не менее, рукописные источники сообщают о некоторых попытках ввести исполнение библейских песней в богослужебную практику после никоновской книжной sprawy. Одним из таких интересных источников является Соловецкий Ирмологий, сохранившийся в рукописном собрании Российской национальной библиотеки (Сол. 277/282).

2. Соловецкий Ирмологий как богослужебный памятник

Исследователи уже обращались к Соловецкому Ирмологию. В 1846 г. В. М. Ундольский опубликовал предисловие к этому памятнику, составленное от лица соловецкого архимандрита Макария⁷. В недавнее время И. А. Чудинова атрибутировала составление рукописи 1677–1679 гг. перу иеромонаха (впоследствии митрополита) Игнатия (Римского-Корсакова)⁸. В 1676 г. иеромонах Игнатий был назначен на должность еклисиарха Соловецкого монастыря и прибыл на Соловки предположительно в конце 1676 или начале 1677 г. Пробыв там три года, в 1680 г. он был переведен в Москву на подворье Соловецкого монастыря⁹. Исторический контекст создания данной

³ Рукописные Часословы студийской эпохи (напр., РНБ Q.п.I.57, XIII в.; Соф. 1052, XIV в.; О.п.I.2, XIV в.) содержат библейские песни в составе утрени в полной редакции, как правило с припевами (в рукописи О.п.I.2 и в Часослове промежуточной традиции Q.п.I.10 [XIV в.] припевы отсутствуют). В некоторых Часословах неосавваитской традиции библейские песни записаны в составе утрени, но без припевов (см., напр.: РНБ Q.п.I.8, XIV в.; Погод. 359, XV в.; Соф. 1124, XV в.); однако в XV в. в Часословах устойчиво появляется указание, что песни «глаголем аще пост» (см., напр.: Погод. 359; впрочем под термином «пост» может пониматься любой день, когда совершается алилуиное богослужение, даже вне периода многодневных постов). Впоследствии текст песней сокращается только к тексту *Magnificat* (так, в РНБ Соф. 1121, XV в.; Q. I.983, XVI в.; БАН 33.4.15, XVI в.) или пропадает вовсе (в рукописях XVI в. РНБ Погод. 360, БАН 13.6.2 и XVII в. РНБ О. I.296, БАН 13.6.5).

⁴ Об исполнении библейских песней в качестве припевов к тропарям канона по воскресным дням сообщается, напр., в первопечатном Типиконе (Око церковное. М., 1610. Л. 40); о возможности их замены молебными припевами см.: Там же, л. 82.

⁵ См. Εἰρμολόγιον, Венеция, 1568, f. 92; Εἰρμολόγιον, Венеция, 1584, f. 92; Εἰρμολόγιον, Венеция, 1603, f. 108; Εἰρμολόγιον, Венеция, 1612, f. 107v. Начиная с издания 1639 г. сокращенная редакция песней пропадает из венецианских изданий греческого Ирмология (см. Εἰρμολόγιον, Венеция, 1639, f. 116 и далее).

⁶ Ткаченко А. А., Желтов М. С. Библейские песни // Православная энциклопедия. Т. 5. М., 2000. С. 62–71.

⁷ Ундольский В. М. Замечания об истории церковного пения в России. М., 1846. С. 34–39.

⁸ Чудинова И. А. День соловецкого клирошанина («клиросское житие» и «житие монашеское» по архивным документам и рукописям Соловецкого монастыря XVII–XVIII вв.) // Наследие монастырской культуры: ремесло, искусство, искусство: статьи, рефераты, публикации. Вып. 3. СПб., 1998. С. 123–131. См. С. 126.

⁹ Никулин И. А., свщ. Пресвященный Игнатий (Римский-Корсаков), митрополит Сибирский и Тобольский. Екатеринбург, 2015. С. 38.

рукописи следующий: в 1675 г. было подавлено Соловецкое восстание¹⁰, и в следующем году для восстановления монашеской жизни в монастырь были назначены новый настоятель, а также ряд других должностных лиц. Задачей нового епископа «было скорейшее искоренение разномыслия в богослужении», приведение соловецкого богослужения в соответствие с правленными богослужебными книгами¹¹. В этих целях иеромонах Игнатий и составил Соловецкий Ирмологий, в котором распел реформированный текст ирмосов, впервые изданный в Ирмологии 1657 г., на знаменные мелодии, записанные крюковой нотацией.

Рукопись Сол. 277/282 является конволютом, состоящим из четырех нотированных книг: Ирмология, Октоиха, Праздников и Обихода, в каждой из которых находятся указания на дату их создания (лл. 157, 222 об., 372 об., 492). Ирмолойная часть данной рукописи (лл. 1–157) содержит ирмосы в пореформенной редакции; количество ирмосов в сравнении с московскими печатными изданиями Ирмология приводится в Табл. 1. Исходя из порядка ирмосов в этом памятнике, можно заключить, что составитель Сол. 277/282 руководствовался печатным изданием Ирмология 1673 г. В Сол. 277/282 присутствуют ирмосы, впервые напечатанные в издании 1673 г. и отсутствующие в первопечатном Ирмологии: ирмос шестой песни первого гласа Морск юпретерп выйнапа сть ирмостретьего гласа № 887 к т чанатро скоть. Ирмос № 411 Въ пе щь гненн ю, в Ирмологии 1657 г. ошибочно размещенный в корпусе седьмой песни второго гласа, здесь перемещен, как и в издании 1673 г., в корпус восьмой песни¹². Имеющиеся различия в порядке ирмосов между Сол. 277/282 и Ирмологией 1673 г. — например, в корпусе четвертой песни четвертого гласа пропущен ирмос № 1285 Твоег наземли вле ні хр те бж е — можно объяснить как ошибки переписчика. С другой стороны, в Сол. 277/282 отсутствуют те ирмосы, которые впервые появляются в Ирмологии 1687 г., например, ирмосы канона свт. Григорию Богослову №№ 115, 117, 118 и 119. Ирмосы канона св. княгине Ольге также не записаны в Сол. 277/282 в корпусе ирмосов пятого гласа, а помещены в отдельном разделе «розников» (лл. 155–157)¹³.

Тем не менее, в Сол. 277/282 присутствуют некоторые ирмосы, которых нет в печатных изданиях Ирмология. В таких случаях эти ирмосы записаны в рукописи внутри раздела песни, после ирмосов, присутствующих в Ирмологии 1673 г.¹⁴ Все эти ирмосы можно обнаружить в дореформенных рукописных Ирмологиях XVI–XVII вв., и некоторые из них были записаны также и в корректурном экземпляре Ирмология 1657 г.¹⁵, но в первопечатное издание не вошли, т. к. их не было в греческих венецианских Ирмологиях. Таким образом, можно заключить, что составитель рукописи переписывал текст Ирмология 1673 г., но при этом имел под руками одну или несколько рукописей дореформенного Ирмология, и оттуда брал текст ирмосов, которых, как ему казалось, не доставало в печатном издании. В результате Соловецкий Ирмологий содержит 1021 ирмос, что несколько больше, чем количество ирмосов в печатных изданиях Ирмология.

¹⁰ Подробности см.: Чумичева О. В. Соловецкое восстание 1667–1676 гг. Новосибирск, 1998.

¹¹ Никулин И. А., свящ. Преосвященный Игнатий (Римский-Корсаков)... С. 172.

¹² Нумерация ирмосов приводится согласно системе, впервые предложенной Raasted J. Observations on the Manuscript Tradition of Byzantine Music, I: A List of Heirmos Call-Numbers, based on Eustratiades's Edition of the Heirmologion // Cahiers de l'Institut du moyen-âge grec et latin. 1969. V. 1. P. 1–12.

¹³ Подробнее о составе ирмосов в различных изданиях Ирмология в конце XVII в. см. Андреев А. А. Заметки о составе печатных Ирмологиев во второй половине XVII в. // Матер. междунар. Бражниковских чтений в 2016 г. СПб., 2017 (в печати).

¹⁴ Приведем несколько примеров: в корпусе первого гласа в конце третьей песни записаны ирмосы №142 Оу тверди мо й мьвостра хътво йиПло днаны н непло дна ви с ; в корпусе восьмой песни первого гласа последний записан ирмос Чре во не пали мое.

¹⁵ ГИМ Син. 762. О нем см. Сиромаха В. Г., Успенский Б. А. Кавычные книги 50-х годов XVII века // Археографический ежегодник за 1986 г. М., 1987. С. 83–84.

	Москва, 1657 г.	Москва, 1673 г.	Сол. 277/282	Москва, 1687 г.	Москва, 1748 г.
Глас первый	157	158	161	161	161
Глас второй	146	146	150	149	149
Глас третий	86	87	95	87	87
Глас четвертый	178	178	182	179	181
Глас пятый	90	90	92	98	99
Глас шестой	100	100	103	101	101
Глас седьмой	78	78	81	79	79
Глас восьмой	157	157	157	158	158
Итого	992	994	1021	1012	1015

Таблица 1. Количество ирмосов в печатных и рукописных Ирмологиях

3. Исполнение библейских песней по Соловецкому Ирмологию

Оставляя в стороне вопрос способа адаптации знаменной мелодии ирмосов под пореформенный текст, равно как и вопрос распевания в этой рукописи ирмосов, впервые появившихся в печатных Ирмологиях и не имеющих знаменных мелодий, зафиксированных в славянских нотированных Ирмологиях, перейдем к рассмотрению порядка исполнения библейских песней, также записанных в ирмолойной части Соловецкого Ирмология. В отличие от печатных изданий Ирмология, текст песней в Сол. 277/282 не разделен на две редакции, но приводится в одном разделе (л. 157 об.–159), который открывается указаниями (л. 157):

В домоб ди, к а ще у б е стьнл ,и ли пра здн емьйст ы йнестихосло вимь
п сни,но а бі еначина емь рмо ськано наи гл емьє ди нътропа рьбез стиха .А ще
є стьнл ,и ли влч ні йпра здникь,ло ірмос а бі еп снь,Поє мьд ви,и гл ем тро-
пари ,и поє мьстих вьві .А щежевьд істих вьдол жньств ешип ти,начина й
стіхосло ві є си це.

Эти указания повторяют в целом указания, предшествующие двум сокращенным редакциям песней в Ирмологии 1673 г.¹⁶, и сообщают об отмене стихословия песней по праздничным дням. Формулировку «п ти вьд і стих вь» следует относить к тем случаям, когда стихословие сохраняется, т. е. когда исполняется будничный канон Октоиха, ирмосу которого предшествует исполнение пяти (или, в пятой песни, трех) стихов песней. Вслед за уставными указаниями размещен текст песней, стихи которых, однако, приводятся не целиком, а лишь в сокращении. При этом

¹⁶ Ирмологий. М., 1673. С. 198, 187.

подборка и порядок стихов полностью совпадают с текстом песней в Ирмологии 1673 г. В двух случаях, где в печатных изданиях Ирмология тексты стихов в будничной и праздничной редакции различаются, в Сол. 277/282 текст стихов приведен полностью (т. е. как в праздничной редакции) — это стихи 1 Цар. 2:10d в третьей песни «Но се мъда хва литс хвал йс ,е жераз м тии зна тигд а,и тв ри тис дъ и пра вд посред земл » и Ис. 26:10b–11a в пятой песни «(Да во зметс нечести - вый,даневи дитьсла выгд ни.)Гд и,высока тв мы ща,и нев д ша,раз м вше же п стыд тс » (здесь с помещением праздничной части в круглые скобки). Внутри каждой песни те стихи, которые исполняются только в случае стихословия песней (т. е. при исполнении будничной редакции) помещены в квадратные скобки. В качестве иллюстрации в Табл. 2 мы приводим текст первой песни по Сол. 277/282 и по Ирмологию 1673 г. Здесь в Сол. 277/282 в квадратные скобки также помещен и первый стих праздничной редакции «[П е мъгд еви,сла вн бопротсла вис .]» Впрочем, в греческой богослужебной практике этот стих также исполняется и при стихословии песней, а первый стих «Гд еви пое мъсла вноб пр сла вис » служит в качестве запева¹⁷. В левой колонке Табл. 2 стихи песни пронумерованы для удобства по тексту Исх. 15 в Септуагинте.

Перед началом текста шестой песни Сол. 277/282 содержит указания на порядок исполнения кратких (шестой, седьмой и девятой) песней, которые и в праздничной, и в будничной редакциях состоят из двенадцати стихов (включая конечнославословие): «В домоб ди, к въз ,и въз ,и п снѣ пов і.с и :и того ра ди є гда пое тс о кто ихъ, огда гл етс і рмо съ,и є ди нътропа рьбе стиха [с зап во .]» Аналогичные указания помещены и в печатных Ирмологиях, однако указания исполнять между ирмосом и первым тропарем запов содержатся только в Соловецком Ирмологии¹⁸. Такая практика логически вытекает из практики исполнения канона в воскресные дни с заповом «Слава, Господи, святому воскресению Твоему» между ирмосом и первым тропарем. Очевидно, что квадратные скобки в этом месте также указывают на различия между праздничной и будничной редакциями: в те дни, за исключением воскресных, в которые песни звучат в праздничной редакции, ирмос первого канона исполняется дважды, а после него исполняется первый стих песни и затем первый тропарь, т. е. в дополнительном запове нет необходимости¹⁹.

¹⁷ См. *Εἰρμολόγιον*, Венеция, 1568, f. 92. Аналогичным способом в Византийском обряде исполняются вечерние («Господеви, возвах») и утренние («Всякое дыхание да хвалит Господа») псалмы.

¹⁸ Печатные издания указывают только на исполнение первого тропаря «без стиха» (Ирмологий. М., 1657. С. 480; Ирмологий. М., 1673. С. 192).

¹⁹ О порядке исполнения ирмосов см.: *Розанов В. В.* Богослужебный устав Православной церкви. М., 1902. С. 250 и далее.

	Сол. 277/282	Ирмологий. Москва, 1673 г.	
		будничная редакция	праздничная редакция
	Гд еви пое мъ сла вно б пр сла вис	Стіх сло в тс п сн ско р си це.Пе рвийли къ гл етъ:Гд еви пое ,сла в б пр сла вис .Кон и вса дникаве рже в мо ре.	
1b	[П е мъ гд еви, сла вн бо просла вис .]		П е мъ гд еви, сла вн бо просла вис .К н и вса дникаве рже в мо ре.
	К н и вса дника ве рже в мо ре.	Та же вт ры й ли къ	И тр па ръ.Та жевт ры й ли къ
2	П мо щникъи п кр ви тель:	П мо щникъи п кр ви тельбы стьмн восп се нїе,се й мо йбг ъи пр сла влюе го ,бг ъ ц а м его ,и в знес є го .	
3-4a	Гд ъ с кр ша йбра ни:	Гд ъ с кр ша йбра ни,гд ъи м є м .к лесни цы фара н выи си л є г ве рже вмо ре.	
5	П чи н юп кры :	П чи н юп кры ,п гр зо шав гл бин к ка мень.	
	А ще б пое шисо о кто их приложи сї ко і рмос ,и тропаре мъа щежеє стьнл и ли пра дрест пи и гл и гда п ща ша а щежени ,сї	зд начина й стіх , в сл чи вшїйс гла съ кано наи глаго лии рмо съ со стїхо мъ,и по чи н тр пар	
8b	г ст ша к с на :	г ст ша к ст на ... мо р .	
	і рмо	Глаго лии рмо съ.	
9	Реч вра гъ,гна въ пости :	Реч вра гъ...р ка мо .	
10	П сла льє с д хъ тво й:	П сла льє с дх ъ ... з льн й.	
11	Кто п до бенътеб в боз гд и:	Кто п до бенъ...тв р й чюдеса .	
12- 13a	Пр сте рльє с десни ц :	Пр сте рльє с десни ц ... же и зба вильє с .	
13b- 14	Оу т шильє с кр постїю:]	Оу т шильє с кр п стїю ... в філісті м .	
15	На и .Т гда п тща шас :	Наи :Т гда п тща шас влады кїє д стїии кн зе й м ави тски прї ть тре петъ,раста шавс жив щїи в ханаа н .	
16a	Нападе тъ на н стра хъ и тре пе :	Нападе тънан стра хъи тре пе ,вели чїємъмы щцы тв е да ка мен тс .	
16b	На s :До ндежепро йд тьлю ^ъ :	Нас :До ндежепро йд тьлю дієтв гд и,до ндеже про йд тьлю дієтв сї и, жєст жа льє с .	
17b	Сод лальє с ,гд и,ст ы ню:	Сод лальє с гд ист ы нюю же у г то васт р ц тв .	
18- 19a	На д :Гд ъцр тв йв ки:	Над їд ьцр тв йв ки нав къи є щ є гда в ни де ко ньфара н в с к лесни цамии вса дникив мо ре.	
19c	Сы н вежеі сра илевъпр идо ша:	Сы н вежеі сра илевъпр идо шас шеюпосред мо р .	
	Сла ва:и ны н :	Сла ва:и ны н :	

Таблица 2. Текст первой библейской песни в Ирмологии 1673 г. и в Сол. 277/282

4. Выводы

Приведенные свидетельства со страниц Соловецкого Ирмология показывают, что в конце XVII в. на Соловках была предпринята попытка исполнять канон с текстом библейских песней. Автором этой попытки был новый епископ обители, иеромонах Игнатий. Приступив к своим обязанностям, он не только вводил на Соловках пореформенные тексты, но и приводил в жизнь те уставные изменения в чинопоследовании утрени, которые были зафиксированы в пореформенных печатных книгах. Он, или кто-то под его руководством, записал текст библейских песней в Соловецком Ирмологии, причем к составлению песней подошел творчески: их текст не просто переписан с печатных Ирмологиев, но две редакции песней для удобства слиты в одну и добавлены недостающие указания на исполнение запева на коротких песнях. Такой формат текста песней свидетельствует в пользу того, что составитель Соловецкого Ирмология действительно пел каноны со стихами песней на практике, ибо иначе он бы просто записал песни точно так же, как они напечатаны в Ирмологии 1673 г. При этом, следует отметить, текст песней выписан не целиком, а лишь с инципитами стихов, это скорее всего предполагало, что клирошане будут знать стихи песней наизусть.

Последующая участь библейских песней в соловецком богослужении остается неизвестной, и мы не знаем, продолжалась ли такая практика после краткого пребывания иером. Игнатия на Соловках. Возможно, что исследование других богослужебных памятников, связанных с этой обителью, еще откроет новые сведения и позволит узнать, является ли материал, зафиксированный в Сол. 277/282, мимолетным явлением или частью своеобразной богослужебной традиции северной обители.

Источники и литература

1. *Андреев А. А.* Венецианские печатные Ирмологии XVI–XVII вв. и книжная справа в Москве // *Христианское чтение*. — СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. № 5. С. 98–109.
2. *Андреев А. А.* Заметки о составе печатных Ирмологиев во второй половине XVII в. // *Материалы международных Бражниковских чтений в 2016 г.* — СПб., 2017 (в печати).
3. *Никулин И. А., свящ.* Преосвященный Игнатий (Римский-Корсаков), митрополит Сибирский и Тобольский. — Екатеринбург : Изд-во Екатеринбург. дух. семинарии, 2015. — 313 с.
4. *Розанов В. В.* Богослужебный устав Православной церкви. — М. : Типо-лит. А. В. Васильева и К°, 1902.
5. *Сирмаха В. Г., Успенский, Б. А.* Кавычные книги 50-х годов XVII века // *Археографический ежегодник за 1986 г.* — М., 1987. — С. 75–84.
6. *Ткаченко А. А., Желтов, М. С.* Библейские песни // *Православная энциклопедия*. Т. 5. — М., 2000. — С. 62–71.
7. *Ундольский В. М.* Замечания об истории церковного пения в России. — М., 1846.
8. *Чудинова И. А.* День соловецкого клирошанина («клиросское житие» и «житие монашеское» по архивным документам и рукописям Соловецкого монастыря XVII–XVIII вв.) // *Наследие монастырской культуры: ремесло, искусство, искусство: статьи, рефераты, публикации*. Вып. 3. — СПб. : РИИИ, 1998. — С. 123–131.
9. *Чумичева О. В.* Соловецкое восстание 1667–1676 гг. — Новосибирск : Науч.-издат. центр СО РАН, 1998. — 196 с.
10. *Raasted J.* Observations on the Manuscript Tradition of Byzantine Music, I: A List of Heirmos Call-Numbers, based on Eustratiades's Edition of the Heirmologion // *Cahiers de l'Institut du moyen-âge grec et latin*. 1969. — V. 1. — P. 1–12.
11. *Taft R. F.* Mount Athos: A Late Chapter in the History of the Byzantine Rite // *Dumbarton Oaks Papers*. 1988. — V. 42. — P. 179–194.

Aleksandr Andreev. Comments on the Fate of the Biblical Odes after the Liturgical Reform of the 17th Century.

One of the key changes in the structure of liturgical offices enacted during the reform of liturgical books and rites under Patriarch Nikon in the 17th century was the attempt to restore the practice of chanting the canon at Matins together with the verses of the biblical odes. For this purpose, the printed Hirmologion of 1657 included two abbreviated redactions of the text of the odes, known by their incipits as *Let us sing unto the Lord* and *Unto the Lord let us sing*. The source of these redactions of the odes can be found in Greek editions of the Hirmologion printed in Venice in the 16th and 17th centuries. Nonetheless it remains an open question whether or not these abbreviated redactions of the odes were ever extensively used in Russian worship. The author of the present article points out the presence of an abbreviated redaction of the odes in the famous Solovetsky Hirmologion (National Library of Russia Sol. 277/282). The compiler of that manuscript, Hieromonk and later Metropolitan Ignatius (Rimsky-Korsakov), did not simply copy the text of the odes from the printed Hirmologion, but reworked it in his manuscript in such a way that shows that he must have been acquainted with executing the canon with the verses of the odes in practice.

Keywords: history of Matins, biblical odes, canticles, “Let us sing unto the Lord”, canon, hirmos, Hirmologion, heirmos, Heirmologion, liturgical reform, Patriarch Nikon, Metropolitan Ignatius (Rimsky-Korsakov), Solovetsky Hirmologion, Solovetsky Heirmologion, Solovetsky Monastery.

Aleksandr Andreyevich Andreev — Master of Theology, Master of Science, Graduate Student at St. Petersburg Theological Academy (aleksandr.andreev@gmail.com).